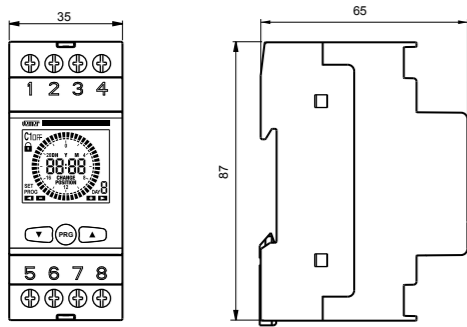
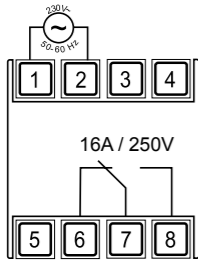


2 ABMESSUNGEN

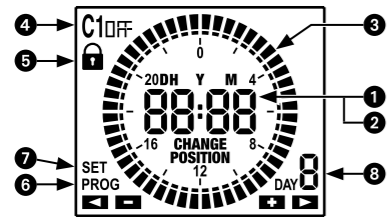


3 ANSCHLUSSSCHEMA

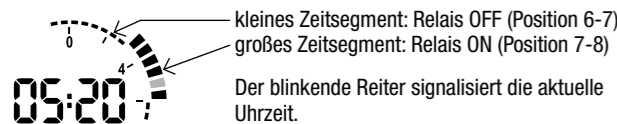


Hinweis: Das monostabile Relais schaltet nur, wenn das Gerät vom Netz gespeist wird

4 BESCHREIBUNG DES DISPLAY



- 1 Anzeige der aktuellen Uhrzeit
- 2 Anzeige von Jahr, Monat und Tag (im erweiterten Programmiermodus)
- 3 Ausgewähltes Programm
- 4 Relaiszustand
- 5 Umschaltsperrschalter des aktiven Relais
- 6 Programmiermenü aktiv (PROG)
- 7 Erweitertes Programmiermenü aktiv (SET)
- 8 Tag der Woche (nur für Simply W)



5 EINBAU

- Das Gerät wird mit einer bereits eingebauten Backup-Batterie und voreingestelltem Datum geliefert. Das Display kann durch Betätigung der Taste (PRG) ohne Hintergrundbeleuchtung aktiviert werden.
- Schließen Sie die Spannungsversorgung und den Relaisausgang wie in dem Anschlusschema dargestellt an.
- Die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich ein, sobald Spannung anliegt und bleibt eingeschaltet, solange das Gerät mit Spannung versorgt wird.

1 Bedienungsanleitung DIGITALE ZEITSCHALTUHR MIT ZEITSEGMENTEN

⚠ Die nachstehende Anleitung sollte sorgfältig durchgelesen werden.

Die Zeitschaltuhren der Reihe Simply eignen sich für die Steuerung eines elektrischen Verbrauchers. Es gibt zwei Versionen dieser Zeitschaltuhr, **Simply D** ist für die Tagesprogrammierung und **Simply W** für die Wochenprogrammierung. Das Gerät kombiniert die Präzision von digitalen Zeitschaltuhren mit der einfachen Programmierung elektromechanischer Zeitschaltuhren. SIMPLY ist ein elektronisches Gerät, das Vorgänge vom Typ 1BTU ausführt und ist für Umgebungen mit Überspannungskategorie III und Verschmutzungsgrad 2 gemäß EN 60730-1 geeignet.

Kode	Modell	Beschreibung
VE512000	Simply D	Zeitschaltuhr mit täglicher Programmierung
VE513800	Simply W	Zeitschaltuhr mit wöchentlicher Programmierung

SICHERHEITSHINWEISE

Beim Einbau und Anschluss der Zeitschaltuhr sind folgende Hinweise zu beachten:

- 1) Die Installation des Geräts darf nur durch Fachleute entsprechend den Anschlussplänen vorgenommen werden.
- 2) Beschädigte oder teilweise beschädigte Geräte dürfen nicht mit Strom versorgt bzw. angeschlossen werden.
- 3) Nach der Installation muss sichergestellt sein, dass die Klemmen nur mit entsprechendem Spezialwerkzeug zugänglich sind.
- 4) Das Gerät darf nur entsprechend den aktuell geltenden Richtlinien für elektrische Anlagen installiert und betrieben werden.
- 5) Das Gerät darf bei der Installation nicht unter Spannung stehen
- 6) Verwenden Sie das Gerät nie für andere als die angegebenen Zwecke.
- 7) Im Falle einer Fehlfunktion oder Fragen wenden Sie sich an den technischen Support.

TECHNISCHE DATEN

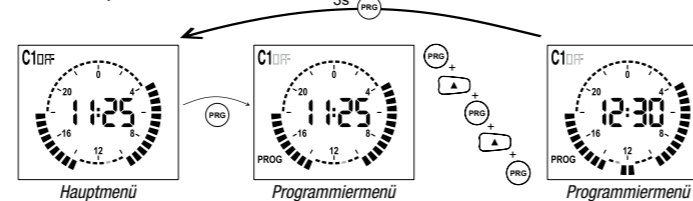
- Versorgung: 230Vac (-15% ÷ +10%) 50/60Hz
- Eigenverbrauch: 6VA (1W)
- Ausgang: Schließerrelais 16A / 250VAC
- Impulsive Verspannung: 4 kV
- Programmierung: - Simply D: Täglich - Simply W: Wöchentlich
- Programmiergenauigkeit: 30 Minuten
- Automatische Umstellung Sommer-/Winterzeit (kann deaktiviert werden), je nach geografischem Gebiet
- Hinterleuchtetes Display (wird bei Spannungsversorgung aktiviert)
- Austauschbare Backup-Batterie vom Typ CR2032 (Laufzeit: ca. 5 Jahre)
- Betriebstemperatur: -20 ÷ +50 °C
- Lagertemperatur: -25°C ÷ +70°C
- Rel. Luftfeuchtigkeit: 20 ÷ 90% (nicht kondensierend)
- Gehäuse: 2 DIN Modul
- Schutzart: IP20
- Aktionstyp: 1BTU
- Isolierung: Verstärkt zwischen zugänglichen Teilen (frontal) und allen anderen

6a PROGRAMMIERUNG SIMPLY D

Das Simply D verfügt über ein einziges Programm, das sich jeden Tag wiederholt. Das Programm wird durch die Position der 48 Zeitsegmente (jedes davon entspricht 30 Minuten) festgelegt, die entweder auf ON (Relay EIN) oder auf OFF (Relay AUS) stehen können. Wenn man das Gerät zum ersten Mal einschaltet, befinden sich alle Zeitsegmente in der Position OFF (Relais deaktiviert).

Um das Programm zu ändern ist folgendermaßen vorzugehen:

1. Im Hauptmenü die Taste (PRG) betätigen.
2. Die Programmierung beginnt mit dem der aktuellen Uhrzeit entsprechenden Zeitsegment.
3. Drücken Sie die Tasten (▲) oder (▼), um das Zeitsegment zu bestimmen (▲ = Relay EIN, ▼ = Relay AUS) und anschließend die Taste (PRG) um die Eingabe zu bestätigen und auf das nächste 30 Minuten-Zeitsegment zu gelangen.
4. Nachdem Sie die Programmierung abgeschlossen haben, drücken Sie die Taste (PRG) für mindestens 3 Sekunden, um das Programmiermenü zu verlassen und in das Hauptmenü zurückzukehren.



Hinweis: Wenn während der Programmierung die Netzspannung abgeschaltet wird, geht das Gerät nach 40 Sekunden von alleine aus. Wenn Sie innerhalb dieser 40 Sekunden weiter programmieren verlängert sich die Zeit. Nachdem Sie dann keine Taste mehr betätigen, geht das Gerät nach 10 Sekunden aus.

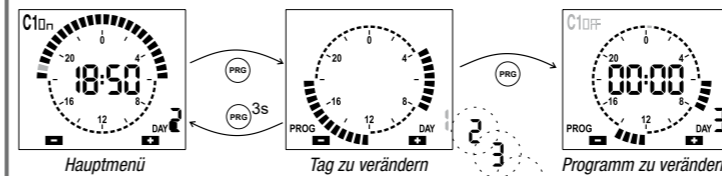
Anzeige der Daten
Wenn man im Hauptmenü die Taste (▲) drückt, kann man das Datum (Tag und Monat) hintereinander anzeigen lassen.

6b SIMPLY W PROGRAMMIERUNG

Das Simply W ermöglicht jeden Tag der Woche ein anderes Programm zu benutzen. Das Programm wird durch die Position der 48 Zeitsegmente (jedes davon entspricht 30 Minuten) festgelegt, die entweder auf ON (Relay EIN) oder auf OFF (Relay AUS) stehen können.

Um das Programm zu ändern ist folgendermaßen vorzugehen:

1. Im Hauptmenü die Taste (PRG) betätigen. Tag 1 (Montag) blinkt auf.
2. Wählen Sie mit den Tasten (▲) und (▼) den einzustellenden Wochentag aus (1 = Montag, ..., 7 = Sonntag) und bestätigen Sie Ihre Eingabe mit der Taste (PRG).
3. Die Programmierung beginnt um Mitternacht (00:00) des ausgewählten Wochentages.
4. Drücken Sie die Tasten (▲) oder (▼), um das Zeitsegment zu bestimmen (▲ = Relay EIN, ▼ = Relay AUS) und anschließend die Taste (PRG), um die Eingabe zu bestätigen und auf das nächste 30 Minuten-Zeitsegment zu gelangen.
5. Nachdem Sie die Programmierung für diesen Wochentag abgeschlossen haben, drücken Sie die Taste (PRG) für mindestens 3 Sekunden, um die Einstellung für diesen Wochentag zu verlassen und den nächsten Wochentag auszuwählen.
6. Wiederholen Sie die Schritte 2, 3, 4 und 5, bis Sie alle 7 Wochentage programmiert haben.
7. Nachdem Sie die Programmierung abgeschlossen haben, drücken Sie die Taste (PRG) für mindestens 3 Sekunden, um das Programmiermenü zu verlassen und in das Hauptmenü zurückzukehren.

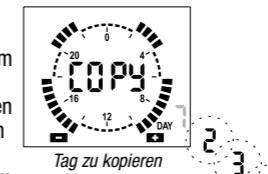


Hinweis: Wenn während der Programmierung die Netzspannung abgeschaltet wird geht das Gerät nach 40 Sekunden von alleine aus. Wenn Sie innerhalb dieser 40 Sekunden weiter programmieren verlängert sich die Zeit. Nachdem Sie dann keine Taste mehr betätigen, geht das Gerät nach 10 Sekunden aus.

Kopierfunktion

Die Kopierfunktion erlaubt Ihnen, das Programm eines Wochentages auf einen beliebigen anderen Wochentag zu kopieren. Dazu gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Gehen Sie zunächst auf den Tag der überschrieben werden soll, bzw. in den Programm hinein kopiert werden soll.
2. Drücken Sie anschließend beide Pfeiltasten, auf dem Display erscheint das Wort COPY.
3. Wählen Sie jetzt über die Pfeiltasten (▲) und (▼) den Tag an, welchen Sie kopieren möchten und bestätigen dann die Eingabe mit Gedrückthalten der (PRG) Taste. Wenn Sie anschließend keine weiteren Änderungen am Programm mehr durchführen wollen, bestätigen Sie erneut mit der PRG-Taste. Um wieder in das Hauptmenü zu gelangen drücken Sie erneut die (PRG) Taste für 3 Sekunden.



Anzeige der Daten und Programme

Wenn man im Hauptmenü die Taste (▲) drückt, kann man sich die Programme jedes einzelnen Wochentags sowie das Datum (Tag und Monat) hintereinander anzeigen lassen. Um von einem Programm in das Nächste zu gelangen ist die Taste (▲) zu drücken

8 MANUELLE BEDIENUNG DES RELAIS

Um den Relaiszustand manuell zu ändern (von ON auf OFF oder umgekehrt) drücken Sie die Taste (▼).

Achtung: Der Relaiszustand wird solange aufrechterhalten, bis die Taste (▼) erneut gedrückt wird oder bis die nächste programmierte Umschaltung erfolgt. Um den aktuellen Relaiszustand zu sperren und so Umschaltungen zu verhindern, drücken Sie für mindestens 3 Sekunden die Taste (▼). In diesem Zustand leuchtet das Symbol (☒) auf. Die Umschaltsperrschalter wird durch Betätigen von mindestens 3 Sekunden der Taste (▼) wieder aufgehoben.

9 BATTERIEZUSTAND

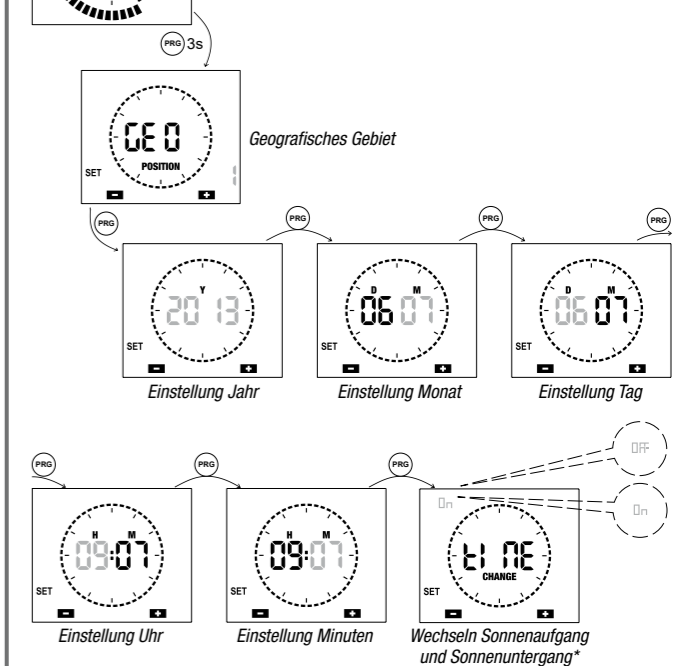
Wenn die Backup-Batterie beginnt leer zu werden, blinken im Display abwechselnd die Anzeigen (batterie) und das Hauptmenü auf. Sie sollten die Batterie dann so bald wie möglich wechseln, damit im Falle eines Stromausfalles Datum und Uhrzeit nicht verloren gehen.

Entsorgen Sie die alte Batterie in einem dementsprechenden Abfall.

Achtung: Bevor Sie die Batterie wechseln, trennen Sie bitte das Gerät von der Spannungsversorgung. Führen Sie dann den Austausch der Batterie innerhalb von einer Minute durch, damit Datum und Uhrzeit nicht verlorengehen. Verwenden Sie ausschließlich die Batterie vom Typ CR-2032.

7 ERWEITERTE PROGRAMMIERUNG

Im Hauptmenü die Taste (PRG) (> 3 Sekunde) betätigen, um das geografische Gebiet, Datum, Uhrzeit, die automatische Umstellung auf Sommer-/Winterzeit und nur für Simply W die Programmierung (täglich oder wöchentlich).



(* Umstellung von Sommer- auf Winterzeit:
Wenn die automatische Umstellung von Sommer- auf Winterzeit aktiviert ist (ON), dann erfolgt diese Umstellung gemäß des eingestellten geografischen Gebiets:

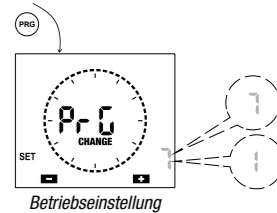
Gebiet	Beginn	der Sommerzeit (+1h)	Ende der Sommerzeit (-1h)
01 Europa	Letzter Sonntag im März		Letzter Sonntag im Oktober
02 Nordamerika	Zweiter Sonntag im März		Erster Sonntag im November
03 Australien	Erster Sonntag im Oktober		Erster Sonntag im April
04 Chile	Zweiter Sonntag im Oktober		Zweiter Sonntag im März
05 Neuseeland	Letzter Sonntag im September		Erster Sonntag im April

Anm.: Die Umstellung auf Sommerzeit erfolgt für alle Gebiete um 2:00h und wieder auf Winterzeit um 3:00h.

Betriebsmodus (nur bei Simply W)

Nach dem Menü "Sommer / Winterzeit ändern" finden Sie in Simply-W das Menü zur Auswahl der Betriebsart: täglich (1) oder wöchentlich (7).

Wenn es auf täglich eingestellt ist, funktioniert Simply W wie ein Simply D: jeden Tag führt man das gleiche Programm.



10 STANDARDMÄSSIG EINGESTELLTE PARAMETER

Das Gerät wird werkseitig auf folgende Parameter eingestellt:

- Geografisches Gebiet: 1 (Europa)
- Automatische Umstellung auf Sommer-/Winterzeit (aktiviert)
- Programmierung: immer AUS

Um die werkseitig eingestellten Parameter wieder herzustellen, drücken Sie im Hauptmenü für mindestens 3 Sekunden gleichzeitig die Tasten (▲), (PRG) und (▼); solange dEF aufblinkt, mit der Taste (PRG) bestätigen.

Achtung: Wenn Sie beim Aufblinken von dEF innerhalb von 5 Sekunden keine Taste betätigen, erscheint wieder das Hauptmenü ohne dass die Parameter auf Werkseinstellung geändert werden.

NORMENVERWEISE

In Übereinstimmung mit den EU-Richtlinien: 2014/35/EU (Niederspannung), 2014/30/EU (EMV) wird erklärt, dass das Gerät der harmonisierten Norm entspricht:
• EN 60730-2-7